

彦根信息简报

2019 年 3 月

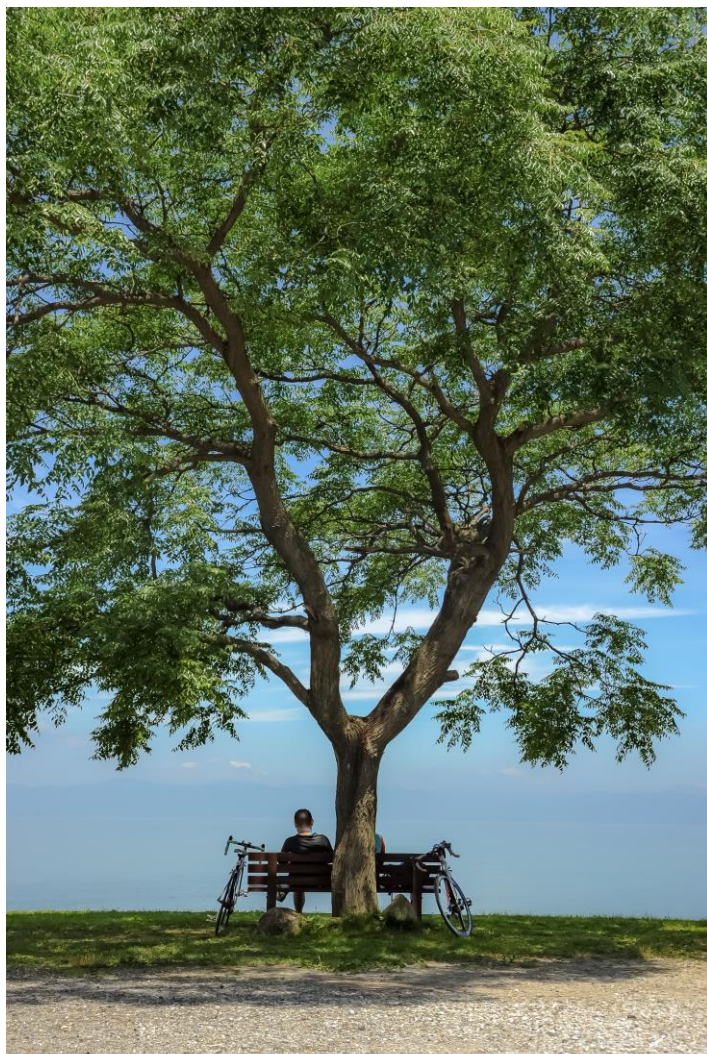
(広報ひこね 中国語版)

No. 1416-1417

発行・編集：彦根市人权政策课

彦根市元町 4 番 2 号

TEL 0749-30-6113



彦根市主页汉语



彦根市多文化共生脸书



市役所每周二及周五可以提供汉语口译服务。您在办理各种手续时，若需口译服务，
请告诉 3 楼总接待处工作人员「中国語通訳」。ちゅうごくごつうやく每周二・五 8:30~12:00/13:00~17:15

市政府官方主页汉语网页：<http://www.city.hikone.shiga.jp/chinese/index.html>

FACEBOOK（脸书汉语网页）：<http://www.facebook.com/hikone.chn>

「彦根信息简报」是根据彦根政府报（広報ひこね）内容编制而成。

彦根政府报的汉语译本「彦根信息简报」在以下地点可以拿到。

*市政府（彦根站前平和堂3楼） *支所・出張所（办事处） *彦根市立医院挂号机对面
 *福祉保健中心 *图书馆 *文化广场 *国际交流沙龙（市民会馆）
 *业务超市（戸贺店） *滋贺银行（大藪支店） *ベイシア（彦根店） *圣泉大学
 *イオンタウン ヒコネ *滋贺大学（国际事务室） *滋贺县立大学（国际事务室）

用手机拨打电话时，请在电话号码前加拨 0749。



—彦根市内的日语补习班—

上课时间		地点	名称、联络方式	上课费
每星期三	19:00~20:30	市民会馆 2楼会议室	彦根市国際協会 (※12月~2月停课) 国際交流サロン (国际交流沙龙) ☎0749-22-5931	每次 100 日元
每星期六	14:00~16:00	中地区 公民馆	彦根国際交流会ボイス かつらださん ☎090-5156-6916	每次 100 日元
每星期日	10:00~11:30	西地区 公民馆	公益日语学习教室 スマイル よしおかさん ☎0749-24-7241	每次 100 日元
星期一~ 星期五	① 9:30~10:50 ② 11:00~12:20 ③ 13:30~14:50 ④ 15:00~16:20	イノベーション オフィス「納屋七」 (城町1-7-16)	スマイル みずのさん ☎070-5661-7345	每次 200 日元
星期二 星期三 星期五	8:30~10:50	旭森地区公民馆	スマイル みずのさん ☎070-5661-7345	每次 200 日元
星期四	17:30~18:50			

信息公告栏

★ 市・县民税（即居民税）与个人所得税、复兴特别所得税 ★
截至 3 月 15 日（周五）为止 请务必按期自行纳税申报

【轻型汽车・摩托车 报废与名义变更手续】 ～请务必及时办理报废及名义变更等手续～

轻型汽车税是以当年 4 月 1 号的登录内容为准，每年向车主征收的。因此，如果车主未办车辆报废手续或者将车辆卖或转让给别人后没有及时办理名义变更手续，市政府就将依登录内容继续向车主征税。

名义变更手续 请在 15 天以内办理

将轻型汽车转让给别人或卖给别人（含中介）的时候，从转让或出售之日起算，在 15 天以内必须办理名义变更等有关的手续。如果有原车主委托对方办理手续的状况，我们建议原车主自己进行日后确认，以防止发生纠纷。

车辆报废手续必须在 30 天以内办理

因故障、事故及车检过期等理由而停止使用的轻型汽车等，从情况发生日起算，在 30 天以内必须办理报废手续。如果不提出报告而保留原登录，市政府就将继续向车主征税。

手续 请在 4 月 1 日以前办理

4 月 2 日以后办理名义变更或者车辆报废的手续时，市政府将向 4 月 1 日前所登录的原车主征税。

请尽早办理手续

每年的 3 月下旬，各个窗口的业务都非常繁忙，因此，请尽早办理各种手续。



咨询

◆关于轻型汽车税的咨询： 税务课 ☎0749-30-6140 FAX 0749-22-1398

◆关于各种车辆的咨询

汽车、126cc 以上的摩托车：近畿运输局滋贺运输支局 ☎050-5540-2064

轻型汽车：轻自动车检查协会滋贺事务所 ☎050-3816-1843

125cc 以下的摩托车、小型特殊汽车（微耕机，拖拉机，联合收割机等）：

税务课 ☎ 0749-30-6140 FAX 0749-22-1398



【生活垃圾回收信息 敬请注意】

★2019 年 4 月以后的生活垃圾回收日历即将发放

2019 年度（4 月 1 日以后至明年 3 月 31 日为止）的「生活垃圾回收日历（附汉语译文）」将与政府报日语版「広報ひこね 3 月 1 日号」一起分发到本市居民家庭。希望很好的保管到明年 3 月底。若有未收到的状况，在市政府的清扫中心、生活环境课（彦根车站前平和堂 3 楼）、各支所、出張所亦可拿到。

本市目前可以提供日语、汉语、葡萄牙语及英语的生活垃圾回收日历，近期还可发越南语版。若是您的身边有人需要越南语版，烦请转告这道信息。

★部分地区的大件垃圾收费回收日将会变更

城北小学校区的大件垃圾收费回收日将从周一改为周二。此变更将从4月2日开始实施。申请方法等其他情况都无变化。

★3月21日（周四・公休日）照常回收

将于3月21日（周四・公休日）照常回收生活垃圾。但是，由于清扫中心不办公，因而，垃圾不可以直接拿到清扫中心，请注意。详细情况，请见生活垃圾回收日历。

★3月24日（周日）上午 大件垃圾可以直接拿到清扫中心

清扫中心，将于3月24日（周日）从上午9点至中午12点为止，可以回收本市居民直接拿进来的大件垃圾（含小型家电）。拿来时，请注意以下几项注意。

- ① 进场前，请出示驾照等证件，让工作人员确认持证人的住址。本市以外的居民，不可以拿进垃圾。
- ② 只有大件垃圾（含小型家电）可以回收。其他种类的垃圾一律不可以回收。
- ③ **大件垃圾要收费**。只有小于1m的小型家电可以免费回收。
- ④ 没有破裂的灯泡、日光灯管等也被视为小型家电，可以回收。
- ⑤ 必须依照家电回收法进行处理的家用电器，例如电视机、电脑、冰箱、洗衣机等，本市都不可以回收。
- ⑥ 请一定遵守上述的回收时间。

咨 询：清扫中心 ☎ 0749-22-2734 传真 0749-24-7787

【J-警报信息 二维码登记方法】

听到・收到 J-警报信息时 请火速采取避难行动吧

希望大家听到警报时尽快采取保护、避难行动，备于万一。
（如果在室内，请远离窗户，蜷起身体，进行避难等）。

请登记加入短信发送系统

关于 J-警报信息的传达，只要登记加入短信发送系统，
就可以接收到相关短信。还没有登记加入的人请登记加入。

彦根市短信发送系统登记加入用 QR 码（读取后，请发送空白邮件）



咨 询 市危机管理室 ☎ 0749-30-6150 FAX 0749-23-177

【国民健康保险被保险证 请确认有效期限】

滋贺县发行的国民健康保险被保险证（参加“国民健康保险”的人士都持有的医保证，以下简称为保险证。）将于今年8月会与“高龄受给者证”（是指可证明70岁以上者自付比率的证件，每年以8月1日作为基准日，发给符合条件者。）合成一体。因此，现在已发给国民健康保险参保人的保险证有效期截至“平成31年”（2019年）7月31日为止。

日本政府拟于今年5月更新“元号”。虽然保险证的有效期间以元号，即“平成”表示时间，但是可以继续使用到有效期限之末日。（原则上，失效之前并不更换。）

今年将于8月更新保险证

保险证的更新，到去年为止每年4月进行，新的保险证在3月底以前邮发给参保人。但由于一体化的关系，今年以后将于7月邮发新的保险证，而3月不邮发，请予以留意。

参保人被雇用时

国民健康保险的参保人被雇用（例如，被企业雇用成公司职员、餐馆厨师等）而且在工作单位参加所谓社会保险的医保时，请务必到市政府保险年金课办理国民健康保险退保手续。否则，市政府无法知道情况有变化，会要求参保人继续缴纳国民健康保险费。企业等雇用单位不会替参保人通知市政府。

※ 办理手续时，请出示以下①～③的所有材料。

①保险证（国民健康保险）、②透过雇用单位取到的新医保证、③个人号码卡（附面部照片的塑料卡）或者个人号码通知卡（纸制卡片）等可以确认参保人个人号码的材料（参保人扶养家属时，也需要每一个扶养家属的保险证及可知个人号码的材料）

询问 保险年金课 ☎ 0749-30-6112 传真 0749-22-1398

【彦根警察局 驾驶证讲习的日程有所变更】

从4月1日起，在彦根警察局的驾驶证讲习日程将有所变更。

【变更前】

- ◆优良驾驶员讲习：周一 下午1点30分～、
周三 下午2点30分～
- ◆一般驾驶员讲习：周一 下午2点30分～

【变更后】

- ◆优良驾驶员讲习：周三 下午2点30分～
※周一的优良驾驶员讲习及一般驾驶员讲习今后都取消
- 咨询 彦根警察局免許系 ☎ 0749-27-0110

防止自杀对策强化月

在彦根市，平成30年内有17个人由于自杀而失去生命（暂定人数），情况不容乐观。

所谓自杀，就是一个人承受着各种各样的烦恼和问题，在心理上感到没有退路，从而最终想到了以死来解脱。在你的周围，有没有和平时不同神情暗淡的人、没有朝气等的人呢？和以往不同，并且长时间如此的话，有可能是遇到了困难、或者是烦恼的人。

感到有些人与以往不同的话，请试着与其沟通，比如「没事吗？」「最近睡眠怎么样？」「有什么困难的话，说出来听听」等，不要让其感到孤立。

另外，为了解决所抱有的问题，请与专门机关和咨询窗口进行联系。

咨询 障害福祉课 电话 0749-27-9981 FAX 0749-26-1767

咨询窗口	电话号码	受理时间
滋贺县自杀预防信息中心 （自杀预防电话咨询）	077-566-4326	每天 9:00-21:00
滋贺生命热线	077-553-7387	周一～周日 10:00-22:00
心的电话	077-567-5560	周一～周五 10:00-12:00 13:00-21:00 （节假日除外）
彦根保健所	0749-21-0283	周一～周五（节假日除外） 8:30-17:15
障害福祉课	0749-27-9981	
地域生活支援中心 まな	0749-21-2192	周一～周五 10:00-17:00 周六 10:00-13:00 （节假日除外）

年末年始除外

将开展春季防火宣传活动（3月1日～7日）

「没有忘记吗？钱包、手机、防火」

此项活动是由于空气干燥的季节容易发生火灾。以提高防火意识，保护生命财产为目的，开展防火宣传活动，让市民朋友趁此机会学习防火知识，掌握防火基本技术。

住宅防火 保护生命安全 七个关键

▼三个习惯

- ① 床上及被褥上严禁抽烟。
- ② 火炉决不要放置在近于易燃物之处。
- ③ 做菜时，若要暂时离开厨房的话，必须先关掉煤气炉的火，确保安全之后才离开。

▼四个对策

- ① 家里须要安装住房专用火灾报警器（以下称住警器），以防出现未能及时避难的状况。
- ② 床上用品、衣服、窗帘等，要选用具有抗燃烧性能的产品，以防火灾发展。
- ③ 家里要设置住房专用灭火器等消防器具，尽快控制火焰。
- ④ 邻居之间或社区内组织互助体系，以帮助老年人、残障人等动作不便者脱难。

住宅用住警器的设置/管理

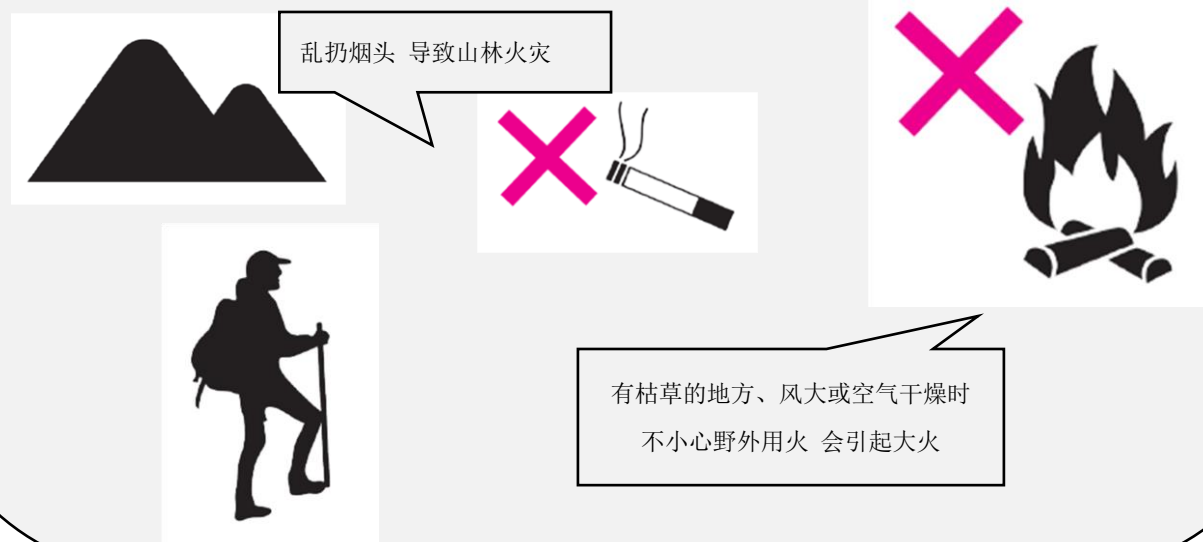
为了尽早发现火灾，及时逃离避免遇难，所有的住宅都有设置住警器的义务。还没有设置住警器的话，请尽快设置。

住警器，一旦老旧，感应器和回路等的电子零件就会劣化，有可能无法感应到火灾。以10年为基准，更换住警器。

※住警器，有义务安装在寝室（寝室在2层的话，楼梯也需要安装）。

全国山上火灾预防运动

一到春天，登山等进山的机会就会增加。山上有很多枯叶和枯草，所以发生山上火灾的危险性就会有所增加。为了预防山上火灾的发生，请不要在有枯草的地方、或是刮大风和干燥的时候，生火或者野炊。另外，也不要乱丢烟头。



【消费税减轻税率制度说明会】

日本政府将于今年 10 月 1 日对消费税进行调整，目前一律依 8%征收的消费税在今年 10 月 1 日以后会分成 8% 的减轻税率及 10%的正常税率这两种税率。可适用减轻税率的有两种类型商品，一种是除酒类、外食以外的饮食商品，另一种是一周发行两次以上的报纸（须依定期购买合同）。

请注意，本制度会影响到所有事业经营者，并不仅是饮食商品经营者须知的问题。希望各位事业经营人士提前做好准备，以顺利对应新制度。

时 间：3 月 19 日（周二）①上午 10 点～中午 12 点 ②下午 2 点～下午 4 点（①、②内容同样，可以任意选择）

地 点：彦根商工会议所（中央町）※报名受理到人数达座位数时为止

咨 询：彦根税务署法人课税（第一）部门 ☎ 0749-22-7751

【市立医院引进最先端的放射线治疗装置】

彦根市立医院最近引进了一台采用先端技术的新放射线治疗装置，已于 2 月开始运行。本装置采用直线加速器，主要用于恶性肿瘤的治疗。由于本装置的精度比原来的更高，可以对准病灶，定点照射，因而，可以将非治疗部位的核辐射量降低，减轻患者身体上的负担。

市立医院今后有效地利用该治疗装置，以进一步提升医疗质量和安全性，为了市民朋友的身体健康，做出更多的贡献。

咨 询：市立病院放射线科 ☎ 0749-22-6050 传真 0749-26-0754

活 动 信 息

【彦根早市】

将于 3 月 17 日（周日）在护国神社从早上 8 点到中午 12 点为止开早市。早市上有很多摊铺以安全安心、地产地销为主题专门销售土产品、手工艺品，例如，新鲜蔬菜、豆腐、湖鱼副食品等等。欢迎大家逛逛看看。

联系电话 ひこねで朝市実行委員会（于彦根市民活动中心）☎ 0749-24-4461

E-mail hikonedesaichi55@gmail.com

【婴幼儿用品 循环再用 ～カエコト～】

家里有婴幼儿期宝宝的时候，父母要准备各种各样的用品。支持这样父母的志愿者组织，HotHot～ほどほど～及彦根市社会福祉协议会将于 3 月 23 日（周六）共同举办婴幼儿用品交换会。会上可以交换的用品有：

▶交换可再用的二手婴儿用品。例如，婴幼儿服装、儿童服装（尺寸要小于 160cm）、玩具类

▶回收・学校用品。例如，小学校服、初中校服、学校指定的运动衣、水溶性颜料套装、套装针线盒、雕刻刀等等

时 间：3 月 23 日（周六）上午 10 点开始，到 11 点为止

（从上午 9 点 45 分开始发进场号票，领票地点是中地区公民馆“キッズフェスティバル”之内）

交换活动场所：中地区公民馆（大藪町）大会议室 ※当天不发塑料袋。请自己携带手提包等。）

进场费：每人 300 日元（以后用于本事业运营费及物品保管费）

＊交换用品可以提前搬到中地区公民馆。自 3 月 1 日（周五）至 22 日（周五）为止，从上午 8 点半到下午 5 点 15 分的时间段里随时可以受理。但周日、周一除外，敬请留意。

联系电话 彦根市社会福祉协议会 ☎ 0749-22-2821 传真 0749-22-2841

中地区公民馆 ☎・传真 0749-24-0801

【向再利用市场提供家具】

〈内 容〉不要的家具免费回收，廉价售给大学的新入生等（把家具进行再利用，减少资源的浪费为目的。

透过本活动所得的资金将投入到与本“再利用市场”有关的各项活动。〉

〈回收品目〉床、桌子、洗衣机、微波炉、冰箱等（坏的话不能进行回收。有的东西也不回收。家电的话，只限于平成 23 年（2011 年）以后制造的。因为是学生使用，所以面向一般家庭使用的大型家具家电不能回收。到达了预定回收量的话，将会终止回收）。

〈回收的受理期限〉3 月 17 日（周日）

〈回收方法〉①直接拿来 ②免费现地回收（只限市内）

〈申请方法〉用电话或者电子邮件进行申请报名。 电话 050-6874-4084（若林さん※只有周六周日可以）、
电子邮件 recycle21_usp@yahoo.co.jp（鈴木さん）

〈再利用市场开设日期〉3 月 25 日（周一）上午～

〈开设地点〉滋贺县立大学（八坂町）交流中心

〈咨 询〉滋贺县立大学环境启发活动 LEAFS 电子邮件 recycle21_usp@yahoo.co.jp（鈴木さん）

～ 来自儿童中心的讯息 ～

〈 儿童教室 〉

让我们来探求电流周围不可思议的世界吧！

内容 探求每天所使用的有关电气的世界吧！

时间 3 月 23 日（周六）13:30-15:00

对象 小・初中学生（小学生需要家长陪同）

人数 10 人（按先后顺序）

费用 300 日元

报名期间 3 月 9 日（周六）- 3 月 20 日（周三）

〈 全家乐演唱会 〉

内容 「彦根儿童合唱团」「いなえ少年少女合唱团」演唱会

时间 3 月 10 日（周日）「彦根儿童合唱团」

3 月 16 日（周六）「いなえ少年少女合唱团」

1 日两次表演（1 次表演 约 30 分钟）

① 13:30～ ② 15:00～

费用 免费

〈 集合！儿童天文体验 〉

内容 有关天文的学习和观测。

时间 3 月 24 日（周日）14:00-15:00

对象 小学 1-3 年级学生（需要家长陪同）

人数 10 组（按先后顺序）

费用 200 日元（1 组）

报名期间 3 月 9 日（周六）- 3 月 20 日（周三）



临时休馆的通知 由于电气工事的原因，3 月 12 日（周二）、13 日（周三）将临时休馆（根据工事的进展状况，15 日（周五）也有可能休馆）。详情请进行咨询。给您带来不便，还请给与协助。

申请・咨询 儿童中心（日夏町 4769） 电话 0749-28-3645 FAX 0749-28-3646

※请打电话或直接到窗口进行申请报名。

咨询会

咨询名称	日期	地点	内容・主管部门等
消费生活咨询	每周一～周五 (节假日除外) 9:00～12:00 13:00～16:15	生活环境课 消费生活中心 (彦根站西口临时厅舍 アル・プラザ 3 楼) ☎ 0749-30-6144 (日语)	针对与消费生活和各类合约有关系的纠纷进行咨询,例如,多重债务问题、虚构索取对应方法、恶意经商被害问题、按照消费者保护制度的退货方法等。
校园欺凌 咨询热线	每周一～周五 (节假日除外) 9:00～17:00	学校支援・校园欺凌 对策室 ☎0749-24-7977 (咨询专用电话・日语)	若是遭遇校园欺凌而烦恼,请随时与我们联系。将由教育界的资深人士或者教育专家进行咨询。本人、朋友、家属等皆可咨询。(亦可通过市政府主页以电邮方式进行咨询。)
儿童・青年 综合咨询	每周一～周五 (节假日除外) 9:00～12:00 13:00～17:00	儿童・青年综合咨询 中心 (福祉中心) ☎ 0749-47-3001 (日语) FAX 0749-26-1768	针对尼特族或闭门不出等单独维持社会生活有困难的儿童和青年(大约 39 岁 以前),以及其家属面对的各方面问题,将由支援机构等联合协助起来,出谋划策。请先致电。
交通事故咨询	每周二、周四 9:00～12:00 13:00～17:00	湖東合同庁舎 2 楼 (元町)	不论是受害者或加害者,都可以向专业人士咨询。亦可通过电话进行咨询。 (周一至～周五,但节假日除外) 县立交通事故相谈所彦根分室 ☎ 0749-27-2230 (日语)
忧愁不安时的咨询	每周三、周五 (第二个周三/ 节假日除外) 13:00～16:00	障害者福祉中心 (平田町)	针对您在生活上感觉忧心忡忡的各种心事、烦恼等,含与家属或社区有关系的事情,都可以进行咨询。 彦根市社会福祉协议会 ☎ 0749-22-0294 (咨询专用电话・日语)
忧愁不安时的咨询 移动咨询处	偶数月份的 第二个周三 (节假日除外) 13:00～16:00	北老人福祉中心 (马场一丁目)	
	奇数月份的 第二个周三 (节假日除外) 13:00～16:00	南老人福祉中心 (田原町)	
滋贺律师会 法律咨询	3 月 22 日(周五) 13:00～16:00	城市建设推进室 (彦根站西口临时 厅舍 アル・プラザ 3 楼) ☎ 0749-30-6117 (日语) 传真 0749-22-1398	咨询担当律师与咨询人之间存在利益冲突的情况下,将可能无法受理咨询申请。预约制 (受理:3 月 13 日(周三) 8:30 起,限最先 6 人)咨询费:1 次(30 分钟) 5,400 日元(请于咨询当天支付)※只限于市内居民或工作者

咨询名称	日期	地点	内容・主管部门等
闭门不出问题咨询	3月14日(周四) 15:00~17:00	彦根保健所 (和田町) ☎ 0749-21-0283 (日语) 传真 0749-26-7540	针对不善人际关系而闭门不出的约16岁以上者或其家属，由精神科医生、保健师等专家进行咨询。(预约制)
酒精咨询	3月1日(周五) 14:00~16:30		针对酒精依赖症者本人或家人，由精神科医生、保健师等专家进行咨询。有必要的状况下，还介绍医疗机构，并进行协调。(预约制)
精神保健福祉咨询	3月15日(周五) 2月15日(周五) 14:00~16:00		针对心理健康感到不安的人士或其家属，由医生或保健师进行咨询。有必要的状况下，还给予医学指导，介绍专门医疗机构或设施。(预约制)
人权咨询	3月6日(周三) 3月20日(周三) 13:00~15:00	相谈室 (彦根站西口临时厅 舍アル・プラザ 4楼)	由人权拥护委员针对与人权有关系的所有问题，例如，欺凌，歧视等，进行咨询。 大津地方法务局彦根支局 ☎ 0749-22-0242 (日语)
面向癌症患者的 就业咨询	3月20日(周三) 13:30~15:30	市立病院 (八坂町) 2楼3区相谈室	癌症患者如何能实现边进行治疗边继续工作的意愿，对此问题，由滋贺产业保健综合支援中心的癌症患者就业支援宣传员进行咨询。(预约者优先。请在前一天之前预约时间。依报名先后顺序限于2~3名。市立病院癌症相谈支援中心 ☎ 0749-22-6050 (总机·日语)
空房每月例行咨询	3月18日(周一) 9:00~17:00	相谈室 (彦根站西口临时厅 舍アル・プラザ 4楼)	本市内拥有无人居住的二手空房、可以入住二手空房、愿意改装二手空房开展事业，若有这样的状况，就可以参加本咨询会。 (要预约时间，1人30分左右，限于最先报名的7人。3月15日(周五)截止报名。) 彦根空房库事务局(的场先生) ☎ 0749-23-2123 (日语)
多种语言 人权咨询	每周一~周五 (节假日除外) 9:00~17:00	☎ 0570-090-911 (咨询专用电话)	用多种语言(中文、韩国语、英语、菲律宾语、葡萄牙语、越南语)，针对各种各样的人权问题进行电话咨询。电话将直接通至大津地方法务局。
育儿・家庭咨询	每周一~周五 (节假日除外) 8:30~17:15	家庭儿童咨询室 (市福祉中心)	关于各种家庭问题，例如，育儿不安、虐童、家暴等，进行咨询。 ☎ 0749-23-7838 (日语) FAX 0749-26-1768

咨询名称	日期	地点	内容・主管部门等
发育（障碍） 咨询	每周一～周五 （节假日除外） 8:30～12:00	发育支援中心 （旧儿童疗育中心） ☎0749-26-8282 （日语）	与发育障碍有关系的咨询。患有发育障碍的人士、令人怀疑是否患有发育障碍的人士、以及其家属都可以进行咨询。（预约制）请通过电话或烦请直接到窗口进行报名。
语言发育咨询	13:00～17:15		学前小孩儿，若是母语发音或母语进步上有令人担心的情况，就可以进行咨询。（预约制）请通过电话或到窗口进行报名。

【彦根地区企业综合就职说明会】

★彦根地区的优良企业 30 社与您面谈★

各家企业人事负责人将针对工作进行详细的介绍。

参加企业名称可以在主页上（<http://www.hikone-kotaikyo.jp>）确认。

时 间 3 月 13 日（周三）13: 30-16: 30

地 点 ビバシティ彦根（竹ヶ鼻町）ビバシティホール

对 象 将于 2020 年 3 月在本科大学、大学院、短期大学、高等专门、专修学校毕业的学生， 或者毕业后 3 年以内的人（家长可同往）。

内 容 ◆入门演讲（12: 30-、人数：50 人※要事前申请）

◆企业说明会（与企业的负责人就雇用方面可以进行面谈）

◆模拟面试会（与企业的负责人进行面试训练※当天报名）

有咖啡提供，还会赠送有利于就职活动的奖品。ひこにゃん也会来助阵！

咨 询 彦根地区雇佣对策协议会（彦根商工会议所内）☎ 0749-22-4551



参加免费

当天来场 即可参加

【彦根市防灾活动】

3 月 9 日（周六）11: 00-16: 00 ビバシティ彦根（竹ヶ鼻町）1 楼中心大厅

东部日本大震灾已经过去 8 年了。为了以防万一，让我们愉快轻松的来学习防灾的知识吧。

咨 询 危机管理室 ☎ 0749-30-6150 FAX 0749-23-1777

◆防灾展示平台

介绍过去的灾害记录、家庭・地区的防灾对策的重点和防灾用品等

◆防灾竞猜大会

以面向儿童的竞猜活动，轻松快乐的学习防灾（答对的话有奖品）。

◆防灾用品手制平台

用报纸做拖鞋、用厨房专用纸制作口罩等，利用周边的物品制作简单的防灾物品。

◆救急救护体验平台

AED（自动体外除颤器）体验及用竹杆和毛毯制作担架等，并且体验在紧急时救人的方法。

娜塔莉亚的房间



乐笑按钮

您有和外国人聊天，「用外语被开了玩笑，却不明白什么意思」的经验吗？外语能力提高的话，其他国家的综艺节目和玩笑就会觉得有意思，总之，外国的幽默理解起来很难，就算可以说流利的外语，也有可能不能理解玩笑之意。

我也学习日语数年了，但是现在也有理解不了的日本人的玩笑。有一天，我看日本相声节目的时候，和我在一起的日本人大笑，可是我却一点也没有觉得有意思。我问哪里有意思，那个日本朋友说「听不清楚那个装傻角色的捧哏在说什么，所以有意思。」，朋友的回答使我更加感到困惑。在巴西，这样的情况是不会觉得有意思的，我突然领悟到国家的不同，让人发笑的笑点也不同。

换句话说，幽默的感受根据国家不同而有所差异。实际上，日本的相声很独特，由装傻的捧哏和精明提问的逗哏组成，以两个人的对话而让观众笑出来的这种方式，在其他国家是不多见的。

另外，以北美开始算起，在各国比较有名的是，“スタンダップ・コメディ”（类似于单口相声，1个人站在黑暗的舞台上，用话术来让观众笑起来）。不是有人来挑起话题从而取乐，而是以个人的经历过的事和世间的事作为话题，来取笑于观众。

在巴西，类似于日本小品的小短剧也很受欢迎，短剧内容包含着讽刺和机智。在巴西把它叫做「写生」，一般的人也可以自己编剧并且摄像，进行动画投稿。一般的人也有因此而出名，上电视进行表演的。在日本，有不少的艺人与别人组成相声组合从而进军演艺界，在巴西，则是组成写生小组进行挑战。

各个国家的文化和人们的性格等不同，感到什么有意思，什么幽默可笑虽然不同，但是为了排解日常生活中的紧张和悲伤的心情，对谁来说，笑出来都是很重要的事情。就这一点来说，那些演艺圈的人和媒体还是担当着很重要的责任的。

理解外国的幽默很难，但是从而也能理解到那个国家的人的笑点、乐笑按钮在哪里。从这个观点来讲，常看相声、小品等搞笑的综艺节目、多接触于外国幽默还是很值得学习的。如果有兴趣的话，请看看国外的娱乐节目吧。

【彦根市国际交流员 娜塔莉亚】



健康生活信息

【3月1日～3月7日 儿童预防接种周 ～有没有漏掉的预防接种？～】

预防接种是一个很重要的预防措施，可以提高对疾病的抵抗力，亦可预防疾病。请通过预防接种，守护孩子们远离通过疫苗能够预防的疾病吧。

请确认母子健康手册等的接种记录，如果发现有尚未接受的预防接种，请尽早向医院预约接种。

定期预防接种（常规接种）

◆**预防接种名称：**Hib 感染症、小儿肺炎球菌感染症、B 型肝炎（乙肝）、4 种混合、BCG、麻疹风疹混合、水痘、日本脑炎、2 种混合

◆**接种费用：**免费（若是对象年龄段内未接种，以后接种时就须要支付接种费。）

◆**接种方法：**确认对象年龄并详细阅读预防接种说明书之后，向指定医疗机构预约时间。

*关于指定医疗机构的详情，请透过发至个人的通知或者彦根市政府官方网页等进行确认。

◆如果希望在市外医疗机构（县内）接种时

根据「滋贺县预防接种广域化事业」，在市外（县内）进行预防接种时，须要事前向本市健康推进课进行申请（否则，不可以进行接种）。

日本脑炎预防接种特例对象者

① 平成 10 年（1998 年）4 月 2 日～平成 19 年（2007 年）4 月 1 日出生者，是日本脑炎预防接种的特例对象。

若是尚未全部打完规定次数，其不足次数，在达满 20 岁之前可以补打。

② 平成 19 年（2007 年）4 月 2 日～平成 21 年（2009 年）10 月 1 日出生者，将在 2 期接种期内的**满 9 岁以后至未达 13 岁之前**，可以进行 1 期（3 次）的不足次数和 2 期（1 次）的预防接种。

日本脑炎一共需要进行 4 次接种。请确认过去的接种记录，注意不要重复接种。

下一次的预防接种 请于 **3 月 31 日（周日）前** 接种

◆麻疹风疹混合接种（MR）第 2 期

对象：平成 24 年（2012 年）4 月 2 日～平成 25 年（2013 年）4 月 1 日出生者（小学就学 1 年前的幼儿）。

◆2 种混合（白喉疫苗、破伤风疫苗）第 2 期

对象：平成 18 年（2006 年）4 月 2 日～平成 19 年（2007 年）4 月 1 日出生者（小学 6 年级・・・接种对象年龄虽然是 11 岁-未满 13 岁，但请尽可能让孩子在小学 6 年级时接种。）

※每个医疗机关的实施期间不同。

※预诊票等材料，已经发给对象的居民，而在医疗机构无法领取。如果有丢失预诊票或刚迁入至本市的状况，请与健康推进课联络。

【风疹预防接种费补助 申请将于 3 月 31 日（周日）截止】

针对滋贺县风疹抗体检验受检者，本市可以发风疹、麻疹・风疹混合疫苗的接种费补助。

对象（符合下面所示的所有条件的人）

① 接受滋贺县实施的风疹抗体检验

② 经过①的检验，被判断为对风疹的免疫力不足，而医生建议接受风疹接种

补助金额・次数 预防接种实际费用的 2 分之 1（上限为 5000 日元。但针对低保户，在不超过 1 万日元的范围内，可以补助接种费用全额。）。补助对 1 人仅发 1 次。

补助对象期 平成 30 年（2018 年）3 月 1 日～平成 31 年（2019 年）3 月 31 日之间进行滋贺县风疹抗体检验，而且平成 30 年 4 月 1 日～平成 31 年 3 月 31 日之间接受预防接种。

申请期限 3 月 31 日（周日）（邮寄方式的话，必须在此期限内）

※窗口申请截止于 3 月 29 日（周五）17:15。（29 日（周五）以后接受接种的话，29 日（周五）之前请与本市健康推进课进行联系）

申请材料等详情，请与健康推进课联络询问。请注意，孕妇不能打预防接种。女性接种后，2 个月间必须避孕。

滋贺县风疹抗体检验 免费检验

对象 ▶愿意怀孕的女性 ▶愿意怀孕的女性的配偶等同住人 ▶风疹抗体价低的女性的配偶等同住人
* 过去做过风疹抗体检验的人、过去确实打过风疹预防针的人、或者得过风疹的人除外。

可以进行检验的医院 医疗机关（请参照滋贺县政府官方网页）

检验期限 3 月 31 日（周日）

咨询 县政府药务感染症对策课 ☎077-528-3632

★ 您知道何谓不育症吗？★

进行治疗等后 出生率可达 80%以上

不育症是指，能够妊娠但有 2 次以上的流产或者死产，或者重复发生出生后一周以内的早期新生儿死亡。

不育症的半数左右是由于胎儿的偶发性染色体异常，从而偶然重复经历 2 次以上流产的。很多情况是，即使不接受特别治疗，也可以在下次妊娠时过程良好。所以，能够安心妊娠的环境非常重要。

但是，剩余的约半数，被诊断为具有不育症的要素，所以对于病因做相应的治疗是一个有效的手段。

不育症要素各有不同，被诊断为不育症的人（含偶发性流产）之中有 80%以上的人可以生小孩。

已经有了小孩，但重复出现第二个第三个胎儿连续出现流产或者死产的状况，这种状况也是不育症，就被视为检查和治疗的对象。

由于不育的原因（风险因子）多种多样，所以，现在的情况是，很多患者自身有不育症却不自知，或者虽然自知是不育症，但不知道去哪里咨询或者不了解在哪里的医疗机构可以接受有关治疗。

对于专业性的、医学性的咨询内容，或者不孕所导致的心理烦恼，有如下所示的专家（医师、助产师）可以进行咨询。若欲咨询，请与下述机构联络。

▶滋贺县不孕专门咨询中心（滋贺医科大学医学部附属医院内）

电话咨询 ☎077-548-9083（专用电话）（周一～周五 9:00-16:00，公休日除外）

面谈：专业医师进行面谈。请透过电话或者电邮预约。

网页：<http://www.sumsog.jp/consulting-a-doctor/advice-for-sterility>



★ 人工受精治疗 政府可以提供补助金 ★

针对特定不孕治疗（体外受精・显微受精）、人工授精等健康保险等医疗保险非适用治疗，可以补助部分费用。（作为特定不孕治疗方法之一而进行的「从精巢或精巢上体提取精子」手术（男性不孕治疗），已自 2018 年 4 月 1 日开始可以提供补助。）

■特定不孕治疗费的补助金

对象（符合以下所有条件者）

- ▶ 法律上有婚姻关系的夫妇而且夫妻任何一方在治疗期中及申请日当天居住于彦根市内
- ▶ 已受「滋贺县不孕烦恼者特定治疗支援事业」补助的人
- ▶ 夫妇双方都没有拖欠市税

补助金额与可补助次数

从特定不孕治疗费用中（医保可适用之外的诊疗费）扣除滋贺县的补助金。对此费用，将由市政府提供补助。对 1 次治疗可供的补助金上限为 5 万日元（下述治疗方法为 2 万 5 千日元）。

※什么样的治疗方法可视为补助金额 2 万 5 千日元的治疗方法

- ▶ 将以前冻结的胚芽解冻后实施胚芽移植
- ▶ 由于采卵不得或者无法采取良好状态的卵子等而中止

初次享受补助并开始治疗时的妻子的年龄	补助次数
到 39 岁为止	总共 6 次（※）
40 岁～42 岁	总共 3 次（※）
43 岁以上（含 43 岁）	非补助对象

※截至满 43 周岁为止。

申请期 县政府实施的「滋贺县不孕烦恼者特定治疗支援事业」决定日以后 3 个月。

■人工授精治疗费用的补助金

对象（符合以下所有条件者）

- ▶ 治疗日及申请日当天居住于彦根市内而且法律上具有婚姻关系的夫妇
- ▶ 夫妇前一年的所得总额未达 730 万日元
- ▶ 夫妇双方都没有拖欠市税

补助金额

补助人工授精自付费用的一半（舍去未满一千日元的部分）。补助期间共计 2 年，补助金额共计 5 万日元。

申请期 对于平成 30 年度（自 2018 年 4 月 1 日至 2019 年 3 月 31 日为止）的治疗部分，将截至平成 30 年（2018 年）3 月 30 日（周五）为止。但是，3 月亦须实施治疗时，申请期限可以延长到 4 月 26 日（周五）为止。

申请与决定

请向市政府健康推进课报名申请。申请后，将经过审查而做出决定。具体情况，请看市政府官方网页或者向健康推进课联络、咨询。

申请・咨询 健康推进课（市立病院区域内くすのきセンター2 楼） ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870



身体和脑部的全面健康检查

— 国民健康保险可以补助一部分检查费用 —

上限为 3 万日元!

对象 参加彦根市国民健康保险（以下简称为国保）（进行全面体检的当天可适用国民健康保险的人）而且将国民健康保险费每期皆在期限内缴清的人士

※ 若是发现有未按期缴纳保险费的情况，该家庭所属者不能享受此项补助。

※ 其它健康保险参保者及后期高龄者医疗制度加入者不能利用此补助。

可适用本补助制度的医疗机构、检查以及须由自己承担的费用金额

请见下表。检查费用可以补助其 3 分之 2，但不能超过 3 万日元。

报名场所 保险年金课、支所、各出張所（办事处）

※ 也可以透过彦根市官方网站申请。



报名时必需携带的物品 国民健康保险被保险者证和印章

※ 第三者替参保人本人办理报名手续时，请务必携带来该第三者的身份证，例如，驾照、护照等。

非同一家庭者替参保人本人办理报名手续时，除上述必要证件以外，还需要委托书。

※ 6 月以后报名时，还需要携带将于 5 月末发给 40~74 岁国民健康保险参保人的「特定健診受診

券（桃红色）」。针对脑部全面检查以外的检查要享受此补助的人，不可以进行「特定健診（特定检查）」。

报名期间 3 月 1 日（周五）~12 月 27 日（周五）

就诊方法 报名后，由市政府邮寄补助券。请携带补助券和被保险者证，从今年 4 月至 2020 年 2 月末日为止之间接受检查。

※ 必需预约时间。请依自己方便直接与医院等医疗机构联络报名。

※ 根据健康检查的结果，市政府将可能会劝参加健康指导教室。

※ 医疗机构有时会出现预约订满而无法依报名人数要求接受预约的状况。

※ 检查内容及项目内容等，依医疗机构不同而不同。因此，检查费用也随之不同。

详情，请向各医疗机构询问、确认。

咨询 保险年金课 ☎ 0749-30-6112 传真 0749-22-1398

补助对象医疗单位及检查内容

（金额单位： 日元）

胃部检查方法

X 胃部 X 线（钡餐）

内 内视镜（胃镜）

X・内 根据希望可以选择（X・内※：内视镜检查另加费）

全面体检的种类	胃部检查方法	检查费用	自己负担金额
彦根市立病院（八坂町） 电话 0749-22-6058			
1 日体检	X・内	40,900	13,700
住院体检（住医院）	X・内	61,700	31,700
住院体检（住饭店）	X・内	61,700	31,700~
脑部全面检查 A 套餐	--	29,300	9,800
脑部全面检查 B 套餐	--	35,300	11,800
脑部全面检查 C 套餐	--	42,100	14,100
脑部全面检查 A 套餐（含痴呆症检查）	--	50,000	20,000
脑部全面检查 B 套餐（含痴呆症检查）	--	55,000	25,000
脑部全面检查 C 套餐（含痴呆症检查）	--	60,000	30,000
彦根中央病院（西今町） 电话 0749-27-6515			
半天体检	X・内	30,000	10,000
1 日体检	X・内	50,000	20,000
2 天 1 宿体检	X・内	170,000	140,000

友仁山崎病院（竹鼻町） 电话 0749-23-1929			
1 日体检	内	43,200	14,400
1 日体检（胃部检查・钡餐）	X	34,560	11,560
2 天 1 宿体检	内	69,984	39,984
2 天 1 宿体检（胃部检查・钡餐）	X	61,344	31,344
脑部全面检查	—	49,032	19,032
1 日体检+脑部全面检查	内	73,980	43,980
1 日体检+脑部全面检查（胃部检查・钡餐）	X	65,340	35,340
2 天 1 宿体检+脑部全面检查	内	100,765	70,765
2 天 1 宿体检+脑部全面检查（胃部检查・钡餐）	X	92,124	62,124
KKC ウエルネス彦根健診クリニック（驿东町） 电话 050-3541-2265			
KKC 体检	X・内※	41,256	13,756
KKC 体检 胸部 CT 套餐	X・内※	51,624	21,624
KKC 体检胸部 CT 套餐（妇科检查）	X・内※	60,264	30,264
豊郷病院（豊郷町大字八目） 电话 0749-35-3001			
1 日体检	X・内	38,000	12,700
脑部全面检查	—	37,500	12,500
1 日体检+脑部全面检查（仅做影像检查）	X・内	59,000	29,000
1 日体检（胃部检查除外）	X・内	28,000	9,400
1 日体检+脑部全面检查（胃部检查除外）	X・内	49,000	19,000
滋賀県厚生農業協同組合連合会 电话 0749-28-7860			
J A 全面健診	X	23,200	7,800
女性全面健診	X	29,400	9,800
男性全面健診	X	26,200	8,800
大津赤十字病院（大津市长等一丁目） 电话 077-522-5165			
1 日体检	X・内	41,040	13,740
1 日体检（妇科检查）	X・内	44,280	14,780
住院体检	X・内	65,880	35,800
住院体检（妇科检查）	X・内	69,120	39,120
長浜赤十字病院（長浜市宮前町） 电话 0749-68-3305			
1 日体检	X・内	38,720	12,920
住院体检	X・内	65,880	35,880
市立長浜病院（長浜市大戌亥町） 电话 0749-68-2335			
1 日体检	X・内	40,060	13,360
2 天 1 宿体检	X・内	68,900	38,900
脑部全面检查	—	82,180	52,180
1 日体检+脑部全面检查	X・内	113,070	83,070
能登川病院（东近江市猪子町） 电话 0748-42-1333			
1 日体检	X・内	38,880	12,980
脑部全面检查	—	36,720	12,320
1 日体检+脑部全面检查	X・内	68,040	38,040

- ▶胃部检查费用将依检查方法不同而不同，根据情况可能会发生额外费用。
- ▶乳腺癌、子宫癌的检查，根据情况将可能会发生额外费用。
- ▶全面检查的种类和检查费用金额，有时会有所变更。
- ▶2019 年 10 月以后，由于消费税率变动的关系，因而，检查费用金额将可能会变更。详细情况，请见彦根市政府
官方网页及补助券使用说明。

【3月份的乳幼児健康检查】

* 请确认对象儿童的生年月日后前往检查。 如果不能在相应月份参加检查, 请联络。

地点: くすのきセンター1楼 受理时间: 12:45-14:00 30

健康诊断名	实施日	对象
4个月的儿童	19日(周二)	平成30年(2018年)11月1日 - 11月15日生
	26日(周二)	平成30年11月(2018年)16日 - 11月30日生
10个月的儿童	13日(周三)	平成30年(2018年)5月1日 - 5月15日生
	20日(周三)	平成30年(2018年)5月16日 - 5月31日生
1岁半的儿童	8日(周五)	平成29年(2017年)8月1日 - 8月15日生
	15日(周五)	平成29年(2017年)8月16日 - 8月31日生
2岁半的儿童	7日(周四)	平成28年(2016年)8月1日 - 8月15日生
	14日(周四)	平成28年(2016年)8月16日 - 8月31日生
3岁半的儿童	11日(周一)	平成27年(2015年)8月1日 - 8月15日生
	18日(周一)	平成27年(2015年)8月16日 - 8月31日生

※ 关于幼儿健康检查, 不另行个人通知。请确认「成长手册」(すくすく手帳)里记载的内容及携带用品。

※ 1岁半的婴幼儿健康诊察, 请携带孩子刷牙时最后使用的牙刷「仕上げみがき用歯ブラシ」。

※ 2岁半的婴幼儿健康检查时, 请在问诊票中记入“呢喃声音检查”结果。

※ 3岁半的婴幼儿健康诊察有检尿项目。请把早晨第一次的尿装在干净的瓶子里带来。

【断奶食品教室】

进入1日两餐的阶段吧。 营养师的讲话, 离乳食的试吃等等。 1人可参加次数限于1次。

时间 3月1日(周五)10:00~11:30 (报名受理9:45~10:00)

地点 くすのきセンター2楼 对象 市内7~8个月婴儿及其家长 携带物品 母子健康手册

【轻松戒烟咨询】

吸烟属于尼古丁依存症。帮助您戒掉香烟, 让您享受无香烟生活。

日期 3月13日(周三)9:00~、10:00~、11:00~ 地点 くすのきセンター2楼

定员 3人(每时间段可以接待1人、预约制)

内容

- 透过检查可以知道自身对烟草的依赖度
 - ▶ 肺部的污染程度(气息中一氧化碳的浓度检查)
 - ▶ 烟草依赖程度检查(检测尿中的尼古丁浓度)
- 专家建议如何戒烟最好



彦根城桜花节

4月1日（周一）～4月20日（周六）



夜间灯照活动

为了游客晚间欣赏樱花的方便，樱花节期间，沿着彦根城堡护城河装灯饰。日落就开灯，到 21:00 为止。（根据开花状况，灯饰期间会有变更。）

交通管制（步行者专用道路）的通知

樱花节期间，彦根城将会有较多市内外观光游客，估计会比较拥挤繁杂。为防止交通事故，彦根城堡区内将实施交通管制，请予以配合。

限制区域和期间

- 马屋的北侧交叉处～黑门前面（下图的■部分）在此期间每天 9:00-22:00（步行者专用道路）
 - 伊吕波松（いろは松）～彦根东高中前面（下图的■部分）盛开期 9:00-18:00（步行者专用道路）
- ※根据情况，时间有可能会提前。

※樱花节期间，城堡区内以及城堡周边道路的交通量会增加，易发交通堵塞。来城时，请尽量利用公共交通。

另外，为了避免给周边居民带来不便，请不要在道路上停车。

根据开花的情况，将在彦根警察局的指导下，可能会 3 月下旬提前开始交通限制。开花的情况以及交通管制等信息，请访问公益社团法人彦根観光協会の官方网页查询。<http://www.hikoneshi.com>

